

Friday after the Octave of Corpus Christi

Feast of the Sacred Heart

White

1 Cl. (Duplex 1 Cl.)

INTROIT: *Ps. 32:11, 19*

Cogitationes Cordis ejus in generatione et generationem : et eruat morte animas eorum et alat eos in fame. *Ps. ibid. 1: Exsultate justi in Domino, rectos decet collaudatio. V. Gloria.*

The thoughts of his heart to all generations : to deliver their souls from death and feed them in famine. Ps. ibid. 1: Rejoice in the Lord, O ye just, praise becometh the upright. V. Glory.

COLLECT

Deus, qui nobis in Corde Filii tui nostris vulnerato peccatis, infinitos dilectionis thesauros misericorditer largiri dignaris; concede, quæsumus, ut illi devotum pietatis nostræ præstantes obsequium, dignæ quoque satisfactionis exhibeamus officium. Per eundem Dominum.

O God, who dost mercifully deign to open to us infinite treasures of love in the heart of thy Son, wounded for our sins; grant, we beseech thee, that with the devout homage of adoration we may also offer him worthy service of reparation. Through the same Lord.

EPISTLE: *Eph. 3:8-19*

Lectio Epistolæ beati Pauli Apostoli ad Ephesios.

Fratres : Mihi, omnium sanctorum minimo, data est gratia hæc, in gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi, et illuminare omnes, quæ sit dispensatio sacramenti absconditi a sæculis in Deo, qui omnia creavit : ut innotescat principatibus et potestatibus in cælestibus per Ecclesiam multiformis sapientia Dei, secundum præfinitionem sæculorum, quam fecit in Christo Jesu, Domino nostro, in quo habemus fiduciam et accessum in confidentia per fidem ejus. Hujus rei gratia flecto genua mea ad Patrem Domini nostri Jesu Christi, ex quo omnis paternitas in cælis et in terra nominatur, ut det vobis secundum divitias gloriæ suæ, virtute corroborari per Spiritum ejus in interiorem hominem, Christum habitare per fidem in cordibus vestris : in caritate radicati et fundati, ut possitis comprehendere, cum omnibus sanctis, quæ sit latitudo, et longitudo, et sublimitas, et profundum : scire etiam supereminentem scientiæ caritatem Christi, ut impleamini in omnem plenitudinem Dei.

A lesson from the Epistle of St Paul the Apostle to the Ephesians.

Brethren: To me, the least of all the saints, is given this grace, to preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ; and to enlighten all men, that they may see what is the dispensation of the mystery which hath been hidden from eternity in God who created all things; that the manifold wisdom of God may be made known to the principalities and powers in heavenly places through the Church, according to the eternal purpose which he made in Christ Jesus our Lord: in whom we have boldness and access with confidence by the faith of him. For this cause I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ, of whom all paternity in heaven and earth is named; that he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened by his Spirit with might unto the inward man; that Christ may dwell by faith in your hearts; that, being rooted and founded in charity, you may be able to comprehend, with all the saints, what is the breadth and length and height and depth, to know also the charity of Christ, which surpasseth all knowledge, that you may be filled unto all the fullness of God.

GRADUAL: Ps. 24:8-9

Dulcis et rectus Dominus, propter hoc legem dabit delinquentibus in via. *℟.* Diriget mansuetos in iudicio, docebit mites vias suas.

The Lord is sweet and righteous : therefore he will give a law to sinners in the way. ℟. He will guide the mild in judgement : he will teach the meek his ways.

ALLELUIA: Mt. 11:29

Tollite jugum meum super vos et discite a me, quia mitis sum et humilis Corde, et invenietis requiem animabus vestris.

Take my yoke upon you and learn of me, because I am meek, and humble of heart : and you shall find rest to your souls.

GOSPEL: Jn. 19:31-37

Sequentia Sancti Evangelii secundum Joannem.

Continuation of the holy Gospel according to St John.

In illo tempore : Judæi (quoniam Parasceve erat), ut non remanerent in cruce corpora sabbato (erat enim magnus dies ille sabbati), rogaverunt Pilatum, ut frangerentur eorum crura, et tollerentur. Venerunt ergo milites : et primi quidem fregerunt crura, et alterius, qui crucifixus est cum eo. Ad Jesum autem cum venissent, ut viderent eum jam mortuum, non fregerunt ejus crura, sed unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua. Et qui vidit, testimonium perhibuit : et verum est testimonium ejus. Et ille scit quia vere dicit, ut et vos credatis. Facta sunt enim hæc ut Scriptura impleretur : Os non comminuetis ex eo. Et iterum alia Scriptura dicit : Videbunt in quem transfixerunt.

At that time. The Jews (because it was the Parasceve), that the bodies might not remain upon the cross on the Sabbath-day (for that was a great Sabbath-day), besought Pilate that their legs might be broken; and that they might be taken away. The soldiers therefore came; and they broke the legs of the first, and of the other that was crucified with him. But after they were come to Jesus, when they saw that he was already dead, they did not break his legs. But one of the soldiers with a spear opened his side; and immediately there came out blood and water. And he that saw it hath given testimony, and his testimony is true. And he knoweth that he saith true, that you also may believe. For these things were done that the Scripture might be fulfilled: You shall not break a bone of him. And again another Scripture saith: They shall look on him whom they pierced.

OFFERTORY: Ps. 68:21

Improperium expectavit cor meum et miseriam, et sustinui qui simul mecum contristaretur et non fuit : consolantem me quæsivi et non inveni.

My heart hath expected reproach and misery, and I looked for one that would grieve together with me, but there was none : and for one that would comfort me, and I found none.

SECRET

Respice, quæsumus, Domine, ad ineffabilem cordis dilecti Filii tui caritatem : ut quod offerimus sit tibi munus acceptum et nostrorum expiatio delictorum. Per eundem Dominum.

Look we beseech thee, O Lord, on the love beyond words of the heart of thy dear Son, so that our offering may be to thee an acceptable gift and to us the expiation of our sins. Through the same.

PREFACE

Of the Sacred Heart

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique, gratias agere : Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus : Qui Unigenitum tuum in cruce pendentem lancea militis transfigi voluisti, ut apertum cor, divinæ largitatis sacrarium, torrentes nobis funderet miserationis et gratiæ, et quod amore nostri flagrare numquam destitit, piis esset requies et pœnitentibus pateret salutis refugium. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes :

It is truly meet and just, right and salutary, that we should always, and in all places, give thanks to thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God : who didst will that thine only-begotten Son, as he hung upon the cross, should be pierced by a soldier's spear : that his opened Heart, the treasury of the divine bounty, might pour forth upon us streams of mercy and grace; and as it hath never ceased to burn with love for us, so it might be a resting-place for the devout, and afford a refuge of salvation to the penitent. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominions, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to thy glory, evermore saying:

COMMUNION: *Jn. 19:34*

Unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua.

One of the soldiers with a spear opened his side, and immediately there came out blood and water.

POST-COMMUNION

Præbeant nobis, Domine Jesu, divinum tua sancta fervorem; quo dulcissimi Cordis tui suavitate percepta, discamus terrena despiciere, et amare cælestia : Qui vivis.

May thy holy gifts, O Lord Jesus, endow us with divine fervour; so that thereby, having tasted the delights of thy most sweet heart, we may learn to despise the things of earth and love those of heaven. Who livest.